

Școala de vară & Concurs de traducere literară

A doua viață a textului: ateliere și concurs de traducere literară

6-10 iulie 2026, Campusul Științei, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Facultatea de Litere,
Facultatea Transfrontalieră și
Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Sud-Est

lansează **apelul de participare** la Școala de vară cu concurs de traducere literară, dedicată studenților interesați de traducere ca practică culturală, creativă și profesională.

Școala de vară este gratuită și se adresează studenților de la ciclul universitar de licență, masteranzilor și doctoranzilor din domeniul filologic și din arii conexe, interesați de traducere literară și culturală.

Ce oferă școala de vară

- ateliere intensive de **traducere literară** (engleză – română)
- discuții aplicate despre **stil, registru, transfer cultural și etica traducerii**
- feedback individualizat din partea organizatorilor
- **concurs de traducere**, cu evaluare profesionistă
- **publicarea traducerii câștigătoare** în revista Centrului Cultural „Dunărea de Jos”
- certificat de participare

Limbi de lucru

- engleză – română

Obiective

- Dezvoltarea competențelor avansate de traducere literară și culturală
- Familiarizarea studenților cu etica traducerii și cu procesul editorial
- Stimularea dialogului intercultural prin traducere
- Oferirea de **vizibilitate publică** tinerilor traducători prin publicare
- Consolidarea colaborării între Facultatea de Litere, Facultatea Transfrontalieră și mediul cultural local

Structura

Școala de vară se desfășoară pe durata a **5 zile** și include:

- sesiuni teoretice introductive
- ateliere de traducere ghidată
- lucru individual și în echipă
- concursul de traducere literară

Concursul de traducere

- text-sursă: fragment literar contemporan (comunicat participanților înscriși)
- criterii de evaluare:
 - fidelitate semantică
 - adecvare stilistică
 - coerență și fluentă în limba-țintă
 - creativitate responsabilă

Organizatori

- Conf. univ. dr. **Corina Dobrotă** – Facultatea de Litere/ Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Sud-Est/ARTLIT
- Conf. univ. dr. **Oana-Celia Gheorghiu** – Facultatea Transfrontalieră/ Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Sud-Est/ARTLIT
- Lect. univ. dr. **Alexandru Praisler** – Facultatea de Litere
- Lect. univ. dr. **Mihaela Alina Ifrim** – Facultatea Transfrontalieră
- Asist. univ. dr. **Ana-Maria Moga** – Facultatea de Litere
- **Florina Zaharia** – Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Sud-Est
- drd. **Alina Neculachi** – Facultatea Transfrontalieră/ Facultatea de Litere a Universității București/ Editura Cartea Românească
- drd. **Claudia Lupu** – Facultatea Transfrontalieră

Înscriere

Candidații vor completa formularul de înscriere de la adresa <https://forms.gle/6aNqd5Hy2TS6F2t99>, la care vor atașa:

- o scurtă **scrisoare de motivație în limba engleză** (max. 1 pagină)
- un **CV academic**

Detaliile privind calendarul, selecția participanților și programul final vor fi comunicate ulterior celor acceptați.

Rezultate și vizibilitate

- **Publicarea traducerii câștigătoare** în revista Centrului Cultural „Dunărea de Jos”
- Diplomă / certificat de participare
- Posibilitatea includerii traducerilor selectate într-un **dosar tematic** dedicat tinerilor traducători
- Promovare în presa locală

Impact așteptat

- Creșterea atractivității programelor de studiu din domeniul filologic
- Formarea unei comunități active de tineri traducători
- Consolidarea relației universitate – instituții culturale
- Promovarea traducerii ca formă de creație și mediere culturală